

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)189

Vol. 1978/0061

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(78) 189 endelig udg.

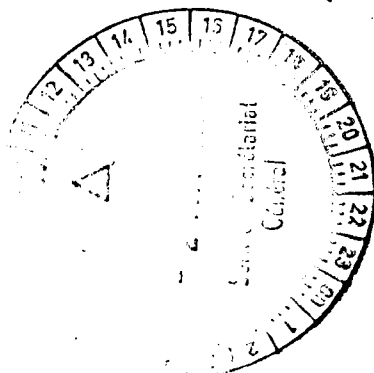
Bruxelles, den 26. april 1978.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS ALMINDELIGE BUDGET FOR REGNSKABSÅRET 1977

DEN FØRSTE LISTE OVER ANMODNINGER OM OVERFØR-
SLER AF BEVILLINGER FRA REGNSKABSÅRET 1977 TIL
REGNSKABSÅRET 1978, SOM SKAL FORELÆGGES RÅDET
OG FREMSENDES TIL EUROPA-PARLAMENTET (IKKE-AU-
TOMATISKE OVERFØRSLER)

(I henhold til artikel 6, stk. 3, i finansfor-
ordningen af 21. december 1977 vedrørende De
europæiske Fællesskabers almindelige budget)

AFSNIT A :	SEKTION I	(PARLAMENTET)
AFSNIT B :	SEKTION II	(RÅDET)
AFSNIT C :	SEKTION III	(KOMMISSIONEN)
AFSNIT D :	SEKTION IV	(DOMSTOLEN)
AFSNIT E :	SEKTION V	(REVISIONSRET TEN)



KOM(78) 189 endelig udg.

SEKTION I - PARLAMENTET

Kapitel 12 - GODTGØRELSE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE MED TILTRÆDEN, UD-
TRÆDEN OG FORFLYTTELSE

Artikel 120 - Forskellige udgifter ved ansættelse af personale

Beløb, som skal overføres: 2 800 RE; 3 500 ERE.

Kapitel 21 - LEJE AF EJENDOMME OG UDGIFTER I FORBINDELSE HERMED

Artikel 214 - Indretning af lokaler

Beløb, som skal overføres: 81 000 RE; 101 250 ERE.

Kapitel 22 - LØSØRE OG UDGIFTER I FORBINDELSE HERMED

Artikel 221 - Inventar

Konto 2210 - Førstegangsanskaffelser

Beløb, som skal overføres: 15 000 RE; 18 750 ERE.

Artikel 222 - Teknisk materiel og tekniske anlæg

Konto 2220 - Førstegangsanskaffelser

Beløb, som skal overføres: 915 000 RE; 1 143 750 ERE.

I ALT: 1 013 800,00 RE; 1 267 250,00 ERE.

B. SEKTION II -- RÅDET

Rådet har ingen overførsel af bevilling fra regnskabsåret 1977 til regnskabsåret 1978, som skal forelægges budgetmyndigheden til godkendelse.

C. SEKTION III - KOMMISSIONEN

C.1 Begrundelse

I. Kapitel 37 - UDGIFTER PÅ INDUSTRI- OG TRANSPORTOMRÅDET

Artikel 370 - Aktioner inden for datamatik

Konto 3700 - Første datamatikprogram

Beløb, som skal overføres: 68 989,32 RE; 86 538,44 ERE

Begrundelse

Kommissionen har i 1977 disponeret over 88% af de under konto 3700 for regnskabsåret 1977 opførte (ikke-opdelte) bevillinger til gennemførelse af det første datamatikprogram. Der er ikke som planlagt blevet disponeret over restbeløbet på 68 989 RE. Dette beløb var oprindeligt afsat til forberedelse og underskrivelse af kontrakter. Det har senere vist sig, at det for at opnå en bedre udnyttelse af dette første program var påkrævet at gøre en særlig indsats for at kontrollere resultaterne af kontrakterne under disses afvikling samt for at benytte disse resultater under gennemførelsen af de senere programmer. Denne forskydning af indsatsen med hensyn til programmets forvaltning, som skal sikre det størst mulige udbytte af de foranstaltninger, der finansieres over konto 3700, foranlediger Kommissionen til at anmode om en ikke-automatisk overførsel af det ovennævnte beløb, som er nødvendigt for at sikre en vellykket gennemførelse af disse arbejder i 1978.

Omregning til ERE

De udgifter, som skal dækkes gennem denne overførsel, skal for langt størstedelens vedkommende afholdes i bfr. og resten i DM og fl. Omregningen sker således på grundlag af bfr. til den for januar måned 1978 vedtagne kurs, dvs. 1 RE = 40,3265 bfr.

II. Kapitel 37 - UDGIFTER PÅ INDUSTRI- OG TRANSPORTOMRÅDET

Artikel 371 - Aktioner inden for luftfarten

Konto 3710 - Grundforskning

Beløb, som skal overføres: 8 000 000 RE; 8 000 000 ERE

Begrundelse

Den 2. august tilsendte Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet et forslag til et forskningsprogram vedrørende luftfarten. Det økonomiske og sociale Udvalg afgav en positiv udtalelse herom den 24. november 1977.

CREST, som af Rådet havde fået til opgave at undersøge dette forslag, erklærede sig inkompetent til at afgive en udtalelse herom i betragtning af, at det forelagte program hovedsagelig er af industriel karakter. Det tilsendte ikke desto mindre den 20. december 1977 COREPER en rapport, hvori det fremlagde den stillingtagen, som var kommet til udtryk i medlemsstaternes delegationer, og som hovedsagelig var positiv. I denne rapport understreges det endvidere, at Kommissionen på anmodning fra CREST har reduceret programmets budgetramme, således at det ikke overskrider et samlet beløb på 28 mio ERE. Europa-Parlamentet afgav den 17. januar 1978 enstemmigt en positiv udtalelse om Kommissionens forslag.

Rådets afgørelse vil antagelig foreligge i nærmeste fremtid, således at der kan disponeres over dette beløb, som er absolut nødvendigt for at gennemføre den foreslåede aktion.

Overførslen af disse bevillinger er et led i den aftale, der er indgået mellem institutionerne vedrørende 1978-budgettet, og omfattes af Parlamentsbeslutningen af 20. januar 1978 vedrørende forslaget om overførsel af disse bevillinger fra kapitel 100 til kapitel 37 inden for 1977-budgettet. Denne overførsel betragtes nu som godkendt. Kommissionen agter imidlertid ikke at anvende dette beløb før 1978-bevillingen, som er opført under kapitel 100, også bliver overført til konto 3710.

Omregning til ERE

Eftersom det ikke vides, i hvilken national valuta det overførte beløb skal anvendes, er det blevet omregnet til ERE på grundlag af den nøgle, som anvendtes til beregningen i ERE af bevillingen for regnskabsåret 1977 for herved at muliggøre en sammenligning med den af Kommissionen foreslåede bevilling i det foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 1978, dvs. nøgle nr. 2: 1 RE = 1 ERE.

III. Kapitel 94 - SÆRLIGE AKTIONER I FORBINDELSE MED FINANSIELT OG TEKNISK SAMARBEJDE MED UDVIKLINGSLANDENE

Artikel 940 - Udgifter i forbindelse med den konvention, der er indgået mellem EØF og UNRWA

Beløb, som skal overføres: 2 678 571 RE; 2 436 370 ERE

Begrundelse

Bevillingerne skal dække det kontante bidrag til De forenede Nationers hjælpeorganisation for Palæstinaflygtninge (UNRWA). Dette bidrag, som supplerer tildelinger i naturalier over bevillingerne til fødevarehjælp, skal dække udgifterne til iværksættelse af organisationens supplerende fødevareprogram (for 1977) i overensstemmelse med konventionen mellem Fællesskabet og UNRWA: indkøb af fødevarer i Europa og lokalt, udgifter til administration og distribution.

Da UNRWA havde frigjort visse overskud fra regnskabsårene 1975 og 1976 i forhold til Fællesskabets bidrag, fandt Kommissionens tjenestegrene det hensigtsmæssigt ikke at foreslå en forlængelse af konventionen for 1977 uden først at have modtaget præcise oplysninger om de reelle behov for det pågældende regnskabsår.

På trods af gentagne anmodninger fra Kommissionens tjenestegrene var UNRWA ikke i stand til inden udgangen af regnskabsåret at fremsende de ønskede oplysninger, bl.a. på grund af begivenhederne i Libanon samt på grund af kontorets overflytning fra Beirut til Wien for et vist tidsrum.

Først ved et telex af 2. februar 1978 kunne UNRWA meddele, at udgifterne til iværksættelse af det supplerende fødevareprogram for 1977 sandsynligvis vil andrage 3 mio \$ (svarende til 2 678 571 RE). Eftersom UNRWA's økonomiske situation som helhed er kritisk og organisationen har måttet tage forskud på de bevillinger, som var nødvendige for at gennemføre det supplerende program, er der ikke tvivl om, at Fællesskabet bør forlænge konventionen med UNRWA for 1977 (et forslag herom er blevet forelagt Rådet).

Af ovennævnte grunde er der blevet anmodet om en ikke-automatisk overførsel på 2 678 571 RE. Det bør understreges, at dette beløb er betydeligt lavere end de på 1977-budgettet opførte bevillinger, som andrager 3 291 000 RE.

Omregning til ERE

Eftersom det vides, i hvilken valuta overførslen skal anvendes, er den blevet omregnet til ERE til den for januar 1978 vedtagne kurs, dvs.
1 ERE = 1,23134 US \$.

1977-BUDGETTET

SEKTION III - KOMMISSIONEN

UDVIKLING I OG ANVENDELSE AF BEVILLINGERNE I LØBET AF REGNSKABSÅRET 1977 UNDER DE BUDGETKONTI, FOR HVILKE DER ER ANVODT OM OVERFØRSLER

Kapi- tel	Artikel konto	T e k s t	Bevillinger opført på 1977-bud- gættet (a)	Overførsler mellem ka- pitler	Disponible bevillinger	Indgåede for- pligtelser	Foretagne betalinger	Bevillinger, hvorover der ikke er dis- poneret kol.3-kol.4	Automatiske overførsler kol.4-kol.5	Ikke-autom- atiske over- førsler	I RE	
											Ikke anvendte bevillinger kol.6-kol.8	Ikke-autom- atiske over- førsler
			(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
37		UDGIFTER PÅ INDUSTRI- OG TRANS- PORTOMRÅDET										
	370	Aktioner inden for datamatik										
	3700	Første program	560 000,00	-	560 000,00	491 010,68	3 013,34	68 989,32	487 997,34	68 989,32	-	85 538,44
	371	Aktioner inden for luftfarten										
	3710	Grundforskning	-	8 000 000,00	8 000 000,00	-	-	8 000 000,00	-	8 000 000,00	-	8 000 000,00
94		SÆRLIGE AKTIONER I FORBINDELSE MED FINANSIELT OG TEKNISK SAM- ARBEJDE MED UDVIKLINGSLANDENE										
	940	Udgifter i forbindelse med den konvention, der er indgået mel- lem EØF og UNRWA	3 291 000,00	-	3 291 000,00	-	-	3 291 000,00	-	2 678 571,00	612 429,00	2 436 370,00
96		SAMARBEJDE MED TREDJELANDE										
	964	Samarbejde med de arabiske lande på regionalt plan	p.m.	891 000,00	891 000,00	-	-	891 000,00	-	891 000,00	-	891 000,00
		I ALT								11 638 560,32		11 331 595,44

(a) Heri medregnet tillægs- og ændringsbudget nr. 1 og 2.

IV. Kapitel 96 - SAMARBEJDE MED TREDJELANDE

Artikel 964 - Samarbejde med de arabiske lande på regionalt plan

Beløb, som skal overføres: 891 000 RE; 809 687 ERE

Begrundelse

På mødet den 21. december 1977 godkendte Rådet overførslen fra kapitel 101 til kapitel 96 (artikel 964 forsynet med p.m.) af bevillingen på 891 000 RE til dækning af det europæiske bidrag til finansieringen af den første række undersøgelser og andre aktiviteter, som skal gennemføres i forbindelse med den europæisk-arabiske dialog. Det europæiske bidrag blev fastsat til 997 000 \$. Disse undersøgelser og andre aktiviteter havde Den almindelige Kommission gennemgået og godkendt under sit 3. møde i Bruxelles den 27.-28. oktober 1977. Den almindelige Kommissions beslutning skal imidlertid forelægges til endelig godkendelse i gruppen "Finansiering af dialogen", som har til opgave at vedtage betingelserne for finansieringen af disse undersøgelser og andre aktiviteter.

Den almindelige Kommission havde sideløbende hermed besluttet, at de aktioner, som skal finansieres inden for rammerne af dialogen, bør gennemføres i overensstemmelse med visse procedureregler, som skal følges ved fastsættelse af betingelserne for indgåelse og godkendelse af kontrakter (oprettelse af en prioriteringsliste over kontorer, indhentning af tilbud, tildeling af kontrakten).

Det har imidlertid ikke været muligt at sammenkalde gruppen "Finansiering af dialogen" i tiden mellem Rådets godkendelse af overførslen (mellem kapitler) på 891 000 RE og udgangen af regnskabsåret og indgå kontrakterne i overensstemmelse med den fastlagte procedure, med det resultat at der ikke er blevet indgået nogen forpligtelser. Dette er grunden til, at der anmodes om en ikke-automatisk bevillingsoverførsel på 891 000 RE. Da overførslen blev godkendt, var aftalen, at hvis der ikke var disponeret over det således overførte beløb inden udgangen af regnskabsåret 1977, skulle der anmodes om en overførsel heraf til regnskabsåret 1978 (jf. dok. R/3318/77).

Omregning til ERE

Da det vides, i hvilken mængde overførslen skal anvendes, er den blevet omregnet til ERE til den for januar 1978 vedtagne kurs, dvs. 1 ERE = 1,23134 US \$.

C.2. Sammenfattende oversigt vedlagt

D. SEKTION IV - DOMSTOLEN

Domstolen har ingen overførsel af bevilling fra regnskabsåret 1977 til regnskabsåret 1978, som skal forelægges budgetmyndigheden til godkendelse.

E. SEKTION V - REVISIONSRETEN

Kapitel 12 - GODTGØRELSE OG OMKOSTNINGER I FORBINDELSE MED TILTRÆDEN, UD-
TRÆDEN OG FORFLYTTELSE

Artikel 122 - Bosættelsespenge, bosættelsespenge efter fratræden og godtgø-
relse ved forflyttelse

Konto 1220 - Medlemmer af institutionen

Beløb, som skal overføres: 262,92 RE; 325,99 ERE.

Begrundelse

Supplerende betalinger som følge af Rådets beslutning vedrørende vederlag.

Artikel 123 - Flytteudgifter

Konto 1230 - Medlemmer af institutionen

Beløb, som skal overføres: 4 857,10 RE; 6 022,22 ERE

Begrundelse

Overslag over udgifter til dækning af godtgørelser, for hvilke medlemmerne endnu ikke har indsendt anmodning.

Artikel 124 - Midlertidige dagpenge

Konto 1241 - Personale

Beløb, som skal overføres: 2 632,70 RE; 3 264,23 ERE

Begrundelse

Overslag over udgifter til personale, som er ansat i 1977.

Kapitel 13 - TJENESTEREJSE- OG BEFORDRINGSUDGIFTER

Artikel 130 - Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i
forbindelse hermed

Konto 1301 - Personale

Beløb, som skal overføres: 21 551,66 RE; 26 721,46 ERE

Begrundelse

Anmodning om forøgelse af bevillingen på grund af den gradvise iværksættelse af Rettens aktiviteter.

Kapitel 15 - PRAKTIKKURSER OG FAGLIG VIDEREUDDANNELSE AF PERSONALET

Artikel 151 - Sprogkurser, efteruddannelse og faglig videreuddannelse samt personaleoplysning

Beløb, som skal overføres: 2 000 RE; 2 479,76 ERE

Begrundelse

Der kunne ingen udgifter afholdes i 1977.

Kapitel 22 - LØSØRE OG UDGIFTER I FORBINDELSE HERMED

Artikel 222 - Teknisk materiel og tekniske anlæg

Konto 2220 - Førstegangsanskaffelser

Beløb, som skal overføres: 1 187,44 RE; 1 472,28 ERE

Begrundelse

Overslag over udgifter til dækning af refusion til institutionerne af udgifterne i forbindelse med oprettelsen af Retten.

Artikel 223 - Transportmateriel

Konto 2230 - Førstegangsanskaffelser

Beløb, som skal overføres: 5 935,60 RE; 7 359,43 ERE

Begrundelse

Den overførte bevilling skal dække anskaffelsen af en tjenestevogn. Vognen skulle efter planen have været anskaffet i 1977, men bestillingen var endnu ikke afgivet den 31.12.1977. Resten af den disponible bevilling (3 252,24 RE) vil blive annulleret.

Artikel 225 - Udgifter til dokumentation og bibliotek

Konto 2250 - Bibliotek, anskaffelse af bøger

Beløb, som skal overføres: 880,64 RE; 1 091,89 ERE

Begrundelse

Bevillingen næsten udnyttet i 1977.

Konto 2252 - Abonnementer på aviser og tidsskrifter

Beløb, som skal overføres: 870,18 RE; 1 078,92 ERE

Begrundelse

Forsinket fakturering fra visse leverandørers side.

Kapitel 23 - LØBENDE ADMINISTRATIVE UDGIFTER

Artikel 230 - Papir- og kontorartikler

Beløb, som skal overføres: 1 211,12 RE; 1 501,64 ERE

Begrundelse

Overslag over udgifter til dækning af refusion til institutionerne i Luxembourg af udgifterne i forbindelse med oprettelsen af Revisionsretten.

Artikel 231 - Porto og telekommunikationsgebyrer

Konto 2310 - Porto og andre forsendelsesomkostninger

Beløb, som skal overføres: 130,54 RE; 161,85 ERE

Begrundelse

Forhøjelsen af bevillingen betragtes som nødvendig på grundlag af de første faktureringer.

Konto 2311 - Telefon, telegraf, telex

Beløb, som skal overføres: 1 996,80 RE; 2 475,79 ERE

Begrundelse

Forhøjelsen af bevillingen betragtes som nødvendig på grundlag af de første faktureringer.

Artikel 235 - Andre driftsudgifter

Konto 2352 - Diverse udgifter til interne møder

Beløb, som skal overføres: 857,32 RE; 1 062,97 ERE

Begrundelse

Beløb, som er ved at blive faktureret af Kommissionen.

Konto 2354 - Småudgifter

Beløb, som skal overføres: 468,26 RE; 580,59 ERE

Begrundelse

Afvikling af beløb fra regnskabsåret 1977.

Artikel 239 - Ydelser mellem institutionerne

Konto 2391 - Fælles tolketjeneste

Beløb, som skal overføres: 5 000 RE; 6 199,40 ERE

Begrundelse

Beløb, som er ved at blive faktureret af Kommissionen.

I ALT: 49 842,28 RE; 61 798,42 ERE